

## Montageanleitung: Ersatzteilset 16

### Kopf und Lagereinheit für Pneumatikzylinder

#### *Assembly instruction: Spare part set 16*

#### *Cylinder head & bearing unit pneumatic actuator*

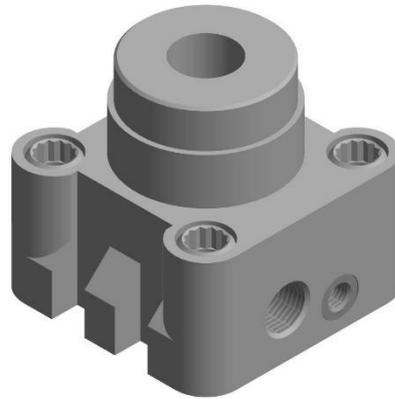
Vor Beginn muss sichergestellt sein, dass die Vorarbeiten für Wartungen entsprechend der Bedienungsanleitungen beachtet wurden! Nach Beendigung der Arbeiten ist der Filter wieder ordnungsgemäß in Betrieb zu nehmen. Der Filter ist ein Druckbehälter, Arbeiten nur von Fachpersonal durchführen lassen.

*Before starting, it must be ensured that the preliminary work for maintenance has been observed in accordance with the operating instructions! After completion of the work, the filter must be put back into operation properly. The filter is a pressure vessel, maintenance work shall be performed by skilled personal.*

1016-KAF Rev.0

Einzelteile/ Parts

Kopf- und  
Lagereinheit  
*Head- and bearing  
unit*

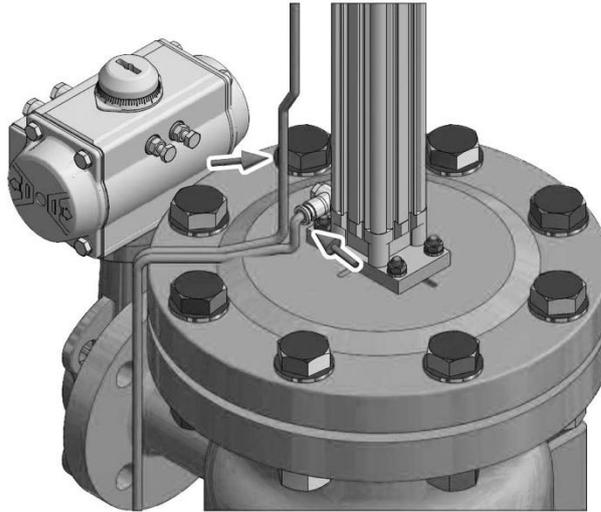


1016-KAF Rev.0

Schritt 1 / Step 1

Trennen der pneumatischen und elektrischen Leitungen von der Deckelbaugruppe.

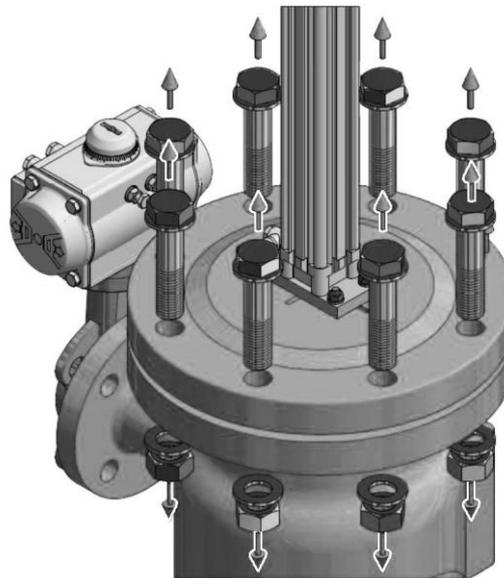
*Lose & remove pneumatic and electric lines from cover unit.*



Schritt 2 / Step 2

Lösen der Deckelschrauben. Sicherheitsmaßnahmen beachten.

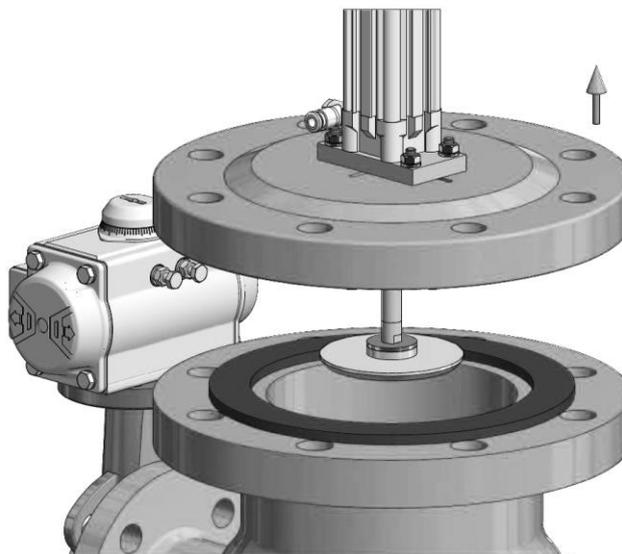
*Lose & remove cover bolting. Secure cover and respect safety regulations.*



Schritt 3 / Step 3

Entfernen der Deckelbaugruppe vom Behälter. **Spülscheibe darf nicht anstoßen!**

*Remove cover unit carefully without clash of cleaning disc against obstacles.*

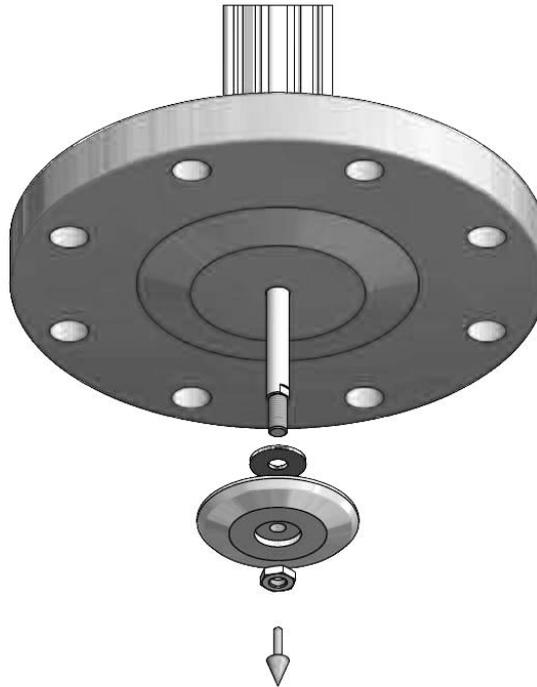


1016-KAF Rev.0

Schritt 4 / Step 4

Entfernen der Spülscheibe und Unterlegscheibe mittels lösen der Mutter.

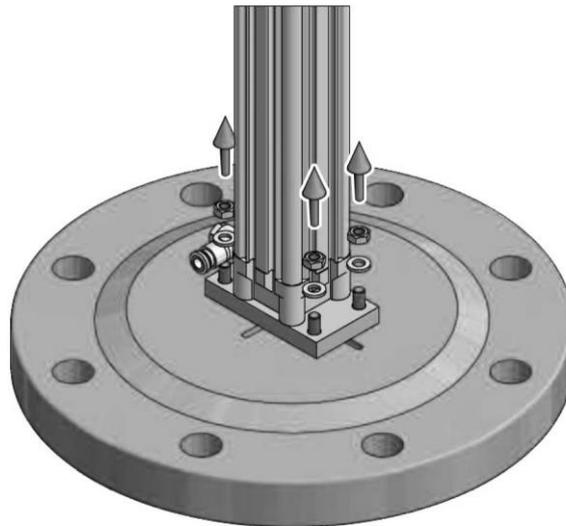
*Remove flushing disc and washer by losing the nut.*



Schritt 5 / Step 5

Lösen der Befestigungsschrauben des Antriebes. Sicherheitsmaßnahmen beachten.

*Lose & remove pneumatic piston bolting. Secure cover/ piston and respect safety regulations.*

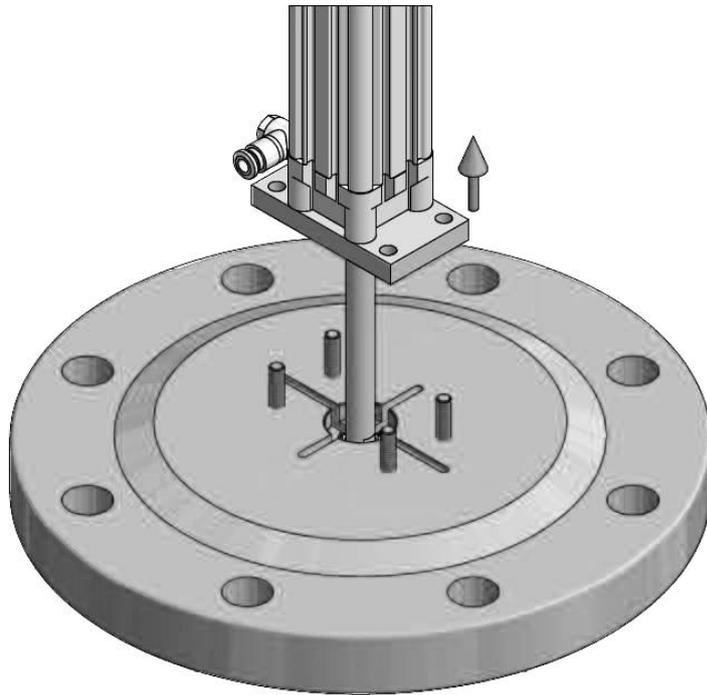


1016-KAF Rev.0

Schritt 6 / Step 6

Entfernen des  
Pneumatikzylinders.

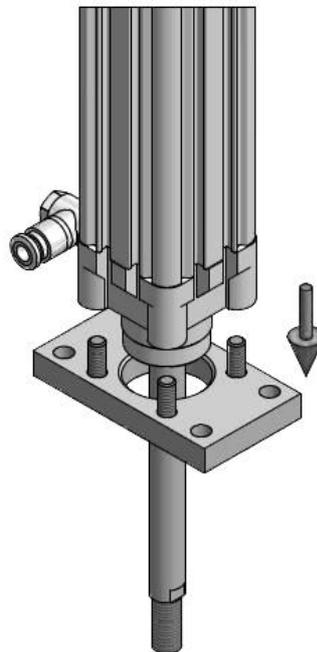
*Remove pneumatic  
piston carefully.*



Schritt 7 / Step 7

Die vier  
Zylinderschrauben am  
Flansch lösen um den  
Flansch zu demontieren.  
Sicherheitsmaßnahmen  
beachten.

*Lose & remove the four  
cylinder head bolts on  
the flange to  
disassemble the flange.  
Secure piston and  
respect safety  
regulations.*

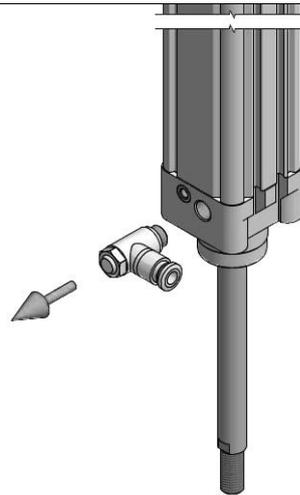


1016-KAF Rev.0

Schritt 8 / Step 8

Drosselventil entfernen.

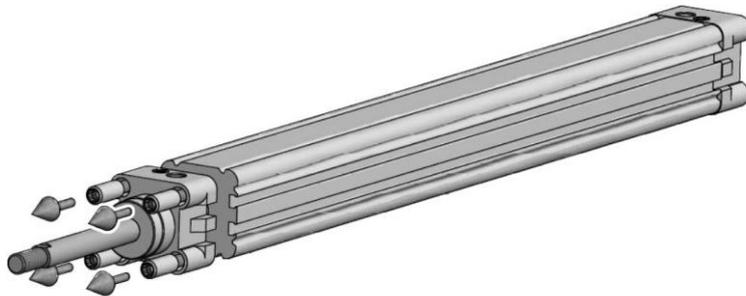
*Remove the restrictor.*



Schritt 9 / Step 9

Die vier Bundschrauben lösen um Kopf mit Lagereinheit zu demontieren.

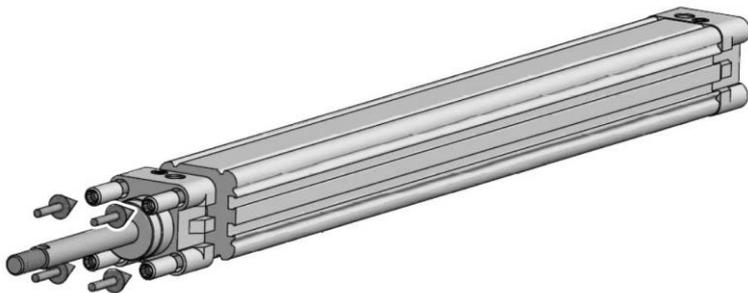
*Lose and remove the four collar bolts and remove the head with bearing unit.*



Schritt 10 / Step 10

Neuen Kopf mit Lagereinheit montieren. Dazu die vier Bundschrauben verwenden.

*Assemble the new head with bearing unit. Use the four collar bolts for this purpose.*

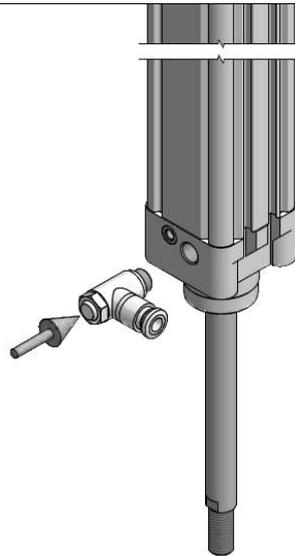


1016-KAF Rev.0

Schritt 11 / Step 11

Drosselventil wieder einsetzen.

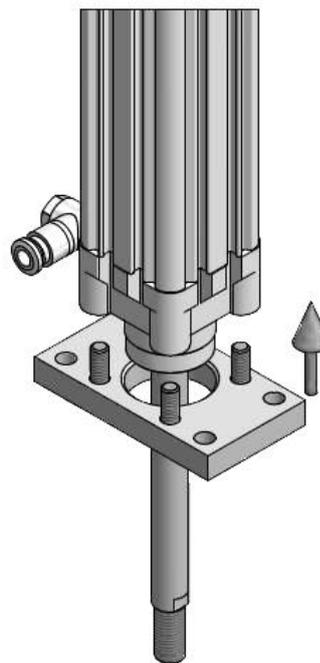
*Reinstall the restrictor.*



Schritt 12 / Step 12

Befestigen des Flansches am Pneumatikzylinder.

*Fastening the flange to the pneumatic cylinder.*

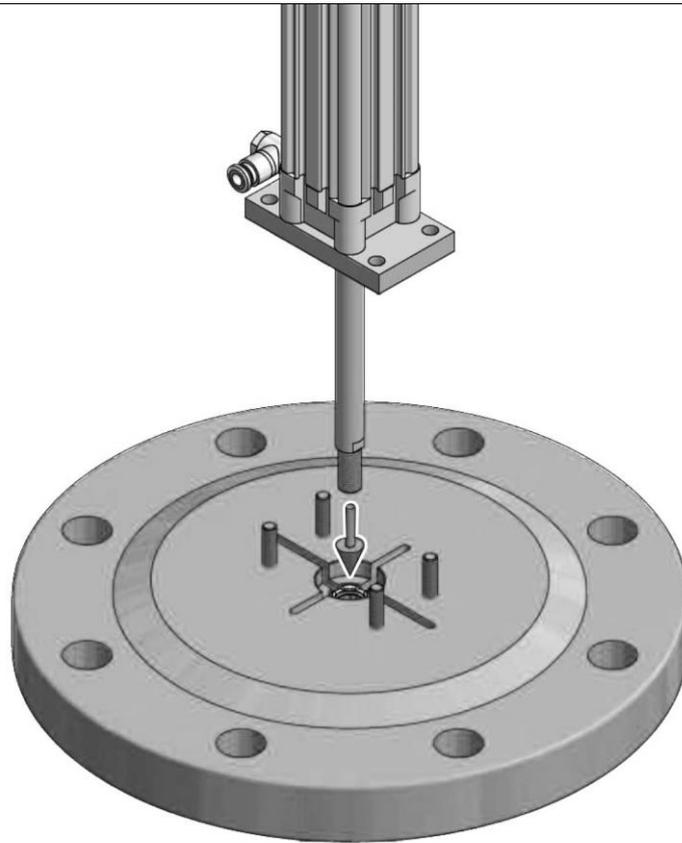


1016-KAF Rev.0

Schritt 13 / Step 13

Einsetzen des  
Pneumatikkolbens in das  
Dichtungspaket im  
Deckel.  
ACHTUNG: NICHT  
VERKANTEN!

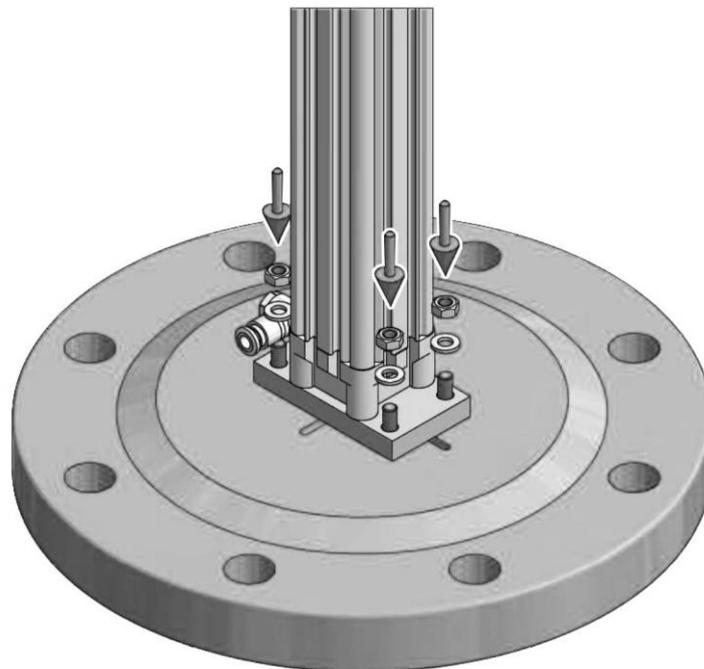
*Insert piston in sealing  
set in cover.  
ATTENTION: DONT  
CANT!*



Schritt 14 / Step 14

Befestigen des  
Pneumatikzylinders am  
Deckel.

*Fastening pneumatic  
piston on cover.*

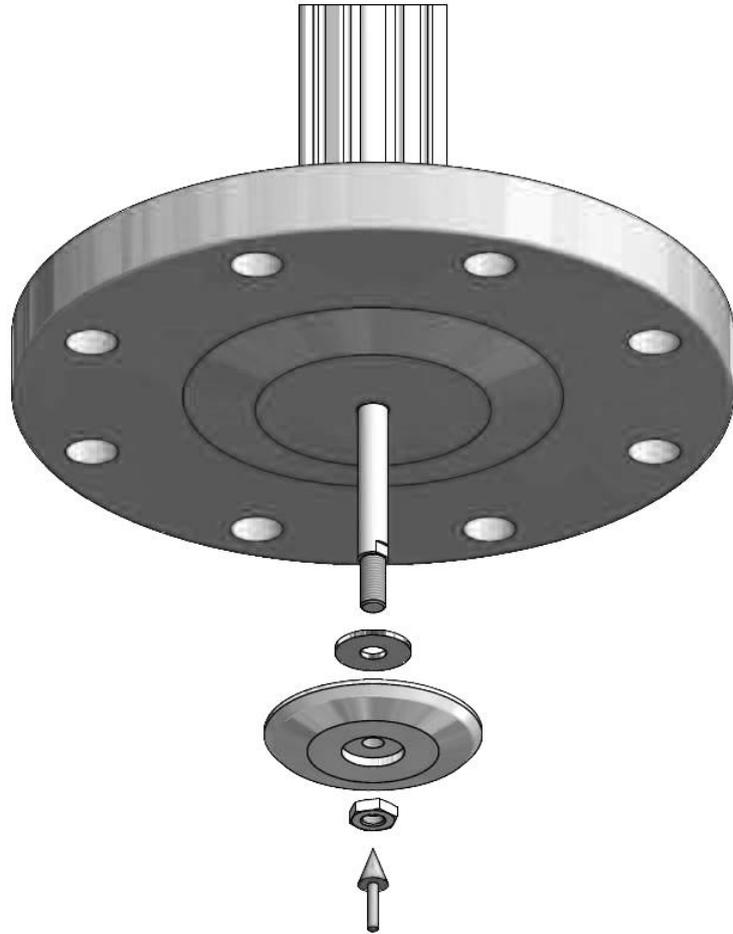


1016-KAF Rev.0

Schritt 15 / Step 15

Montieren der Spülscheibe und Unterlegscheibe auf dem Kolben. Festziehen der Mutter.

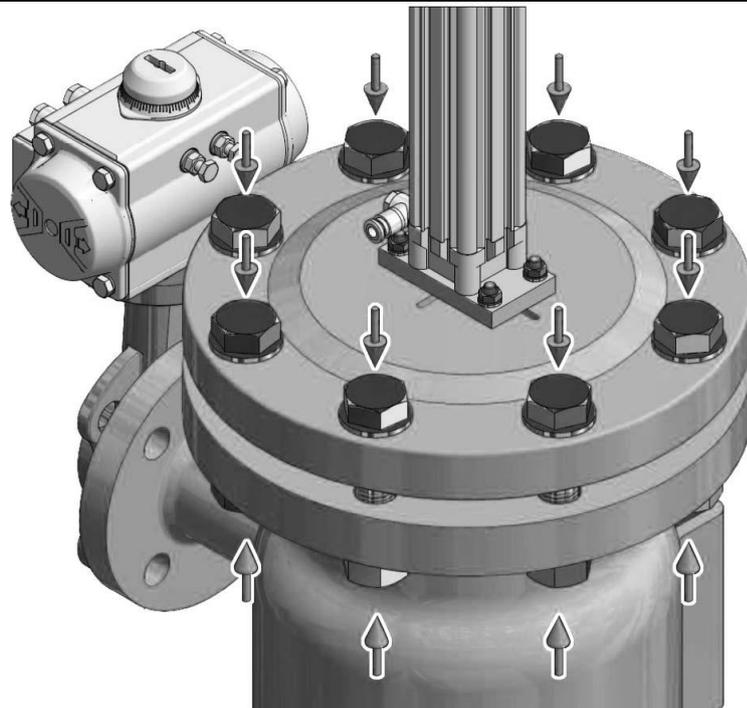
*Mounting flushing disc and washer on piston rod. Fastening the nut.*



Schritt 16 / Step 16

Montieren der Deckelbaugruppe mit Verschraubungen. **Spülscheibe darf nicht anstoßen!**

*Mounting back of cover unit with cover bolting. Without clash of cleaning disc against obstacles!*

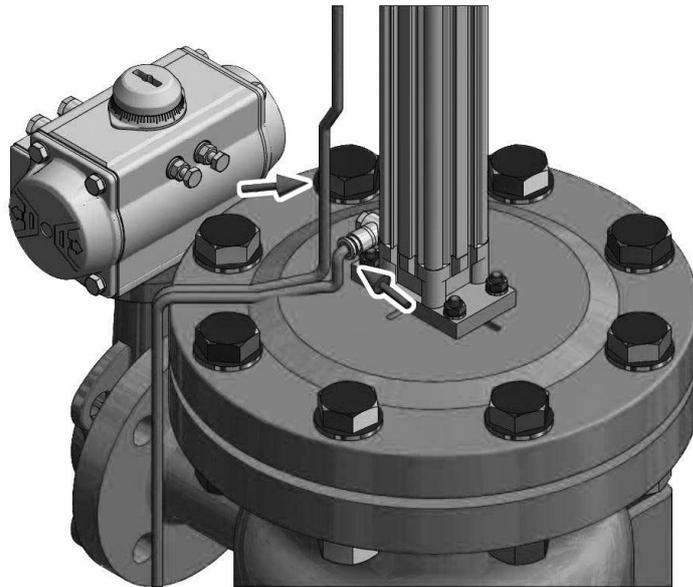


1016-KAF Rev.0

Schritt 17 / Step 17

Verbinden der pneumatischen und elektrischen Leitungen.

*Connect pneumatic and electric lines.*



Schritt 18 / Step 18

Inbetriebnahme Druckbehälter, Sicherheitsvorschriften beachten. Druck langsam erhöhen und Behälter auf Leckagen prüfen.

*Re-commissioning of pressure vessel, follow safety instructions. Increase pressure gradually and check vessel for eventual leakage.*

